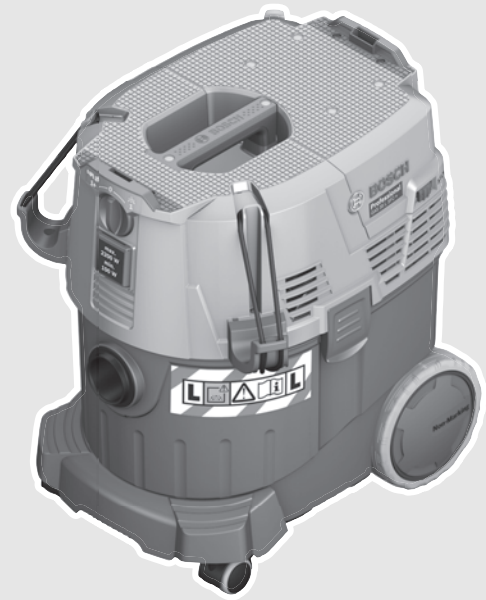
OBJ_BUCH-1702-002.book Page 1 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
Max-Lang-Strasse 40 - 46
70771 Leinfelden-Echterdingen
Germany
www.bosch-pt.com

1 609 92A 0E0 (2013.07) PS / 220 **EURO**

1 609 92A 0E0

GAS 35 L SFC+ Professional

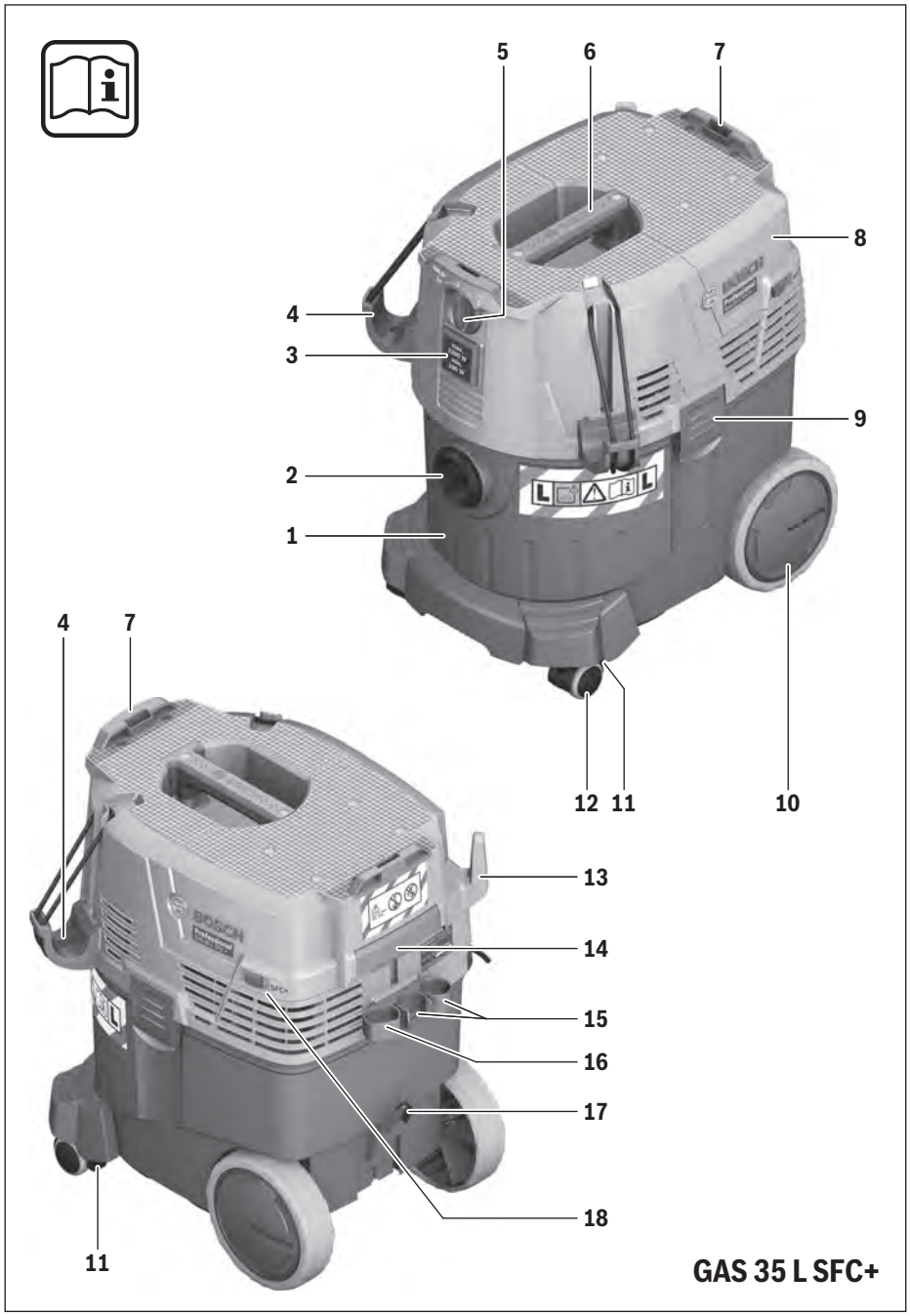
BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
de Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
de Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

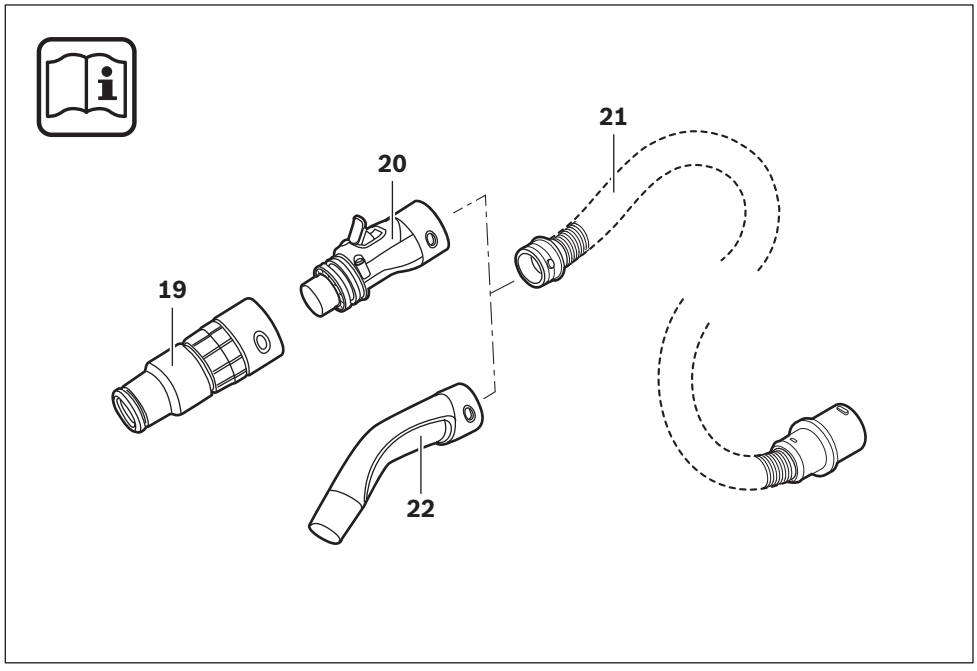
OBJ_BUCH-1702-002.book Page 2 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

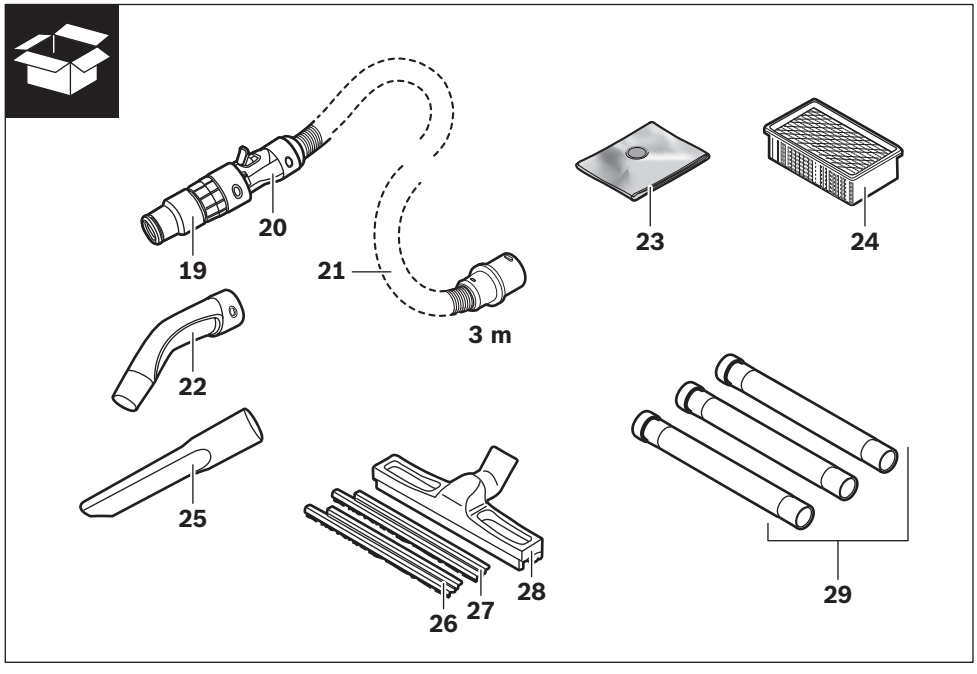
Deutsch . . . . . Seite 9
English . . . . . Page 16
Français . . . . . Page 22
Español . . . . . Página 29
Português . . . . . Página 36
Italiano . . . . . Pagina 43
Nederlands . . . . . Pagina 50
Dansk . . . . . Side 57
Svenska . . . . . Sida 63
Norsk . . . . . Side 69
Suomi . . . . . Sivu 75
Ελληνικά . . . . . Σελίδα 81
Türkçe . . . . . Sayfa 88
Polski . . . . . Strona 95
Česky . . . . . Strana 102
Slovensky . . . . . Strana 108
Magyar . . . . . Oldal 115
Русский . . . . . Страница 121
Українська . . . . . Сторінка 129
Қазақша . . . . . Бет 136
Română . . . . . Pagina 143
Български . . . . . Страница 150
Македонски . . . . . Страна 157
Srpski . . . . . Strana 164
Slovensko . . . . . Stran 170
Hrvatski . . . . . Stranica 177
Eesti . . . . . Lehekülg 183
Latviešu . . . . . Lappuse 189
Lietuviškai . . . . . Puslapis 196
عربي . . . . . صفحة 209
فارسی . . . . . صفحه 216

OBJ_BUCH-1702-002.book Page 3 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

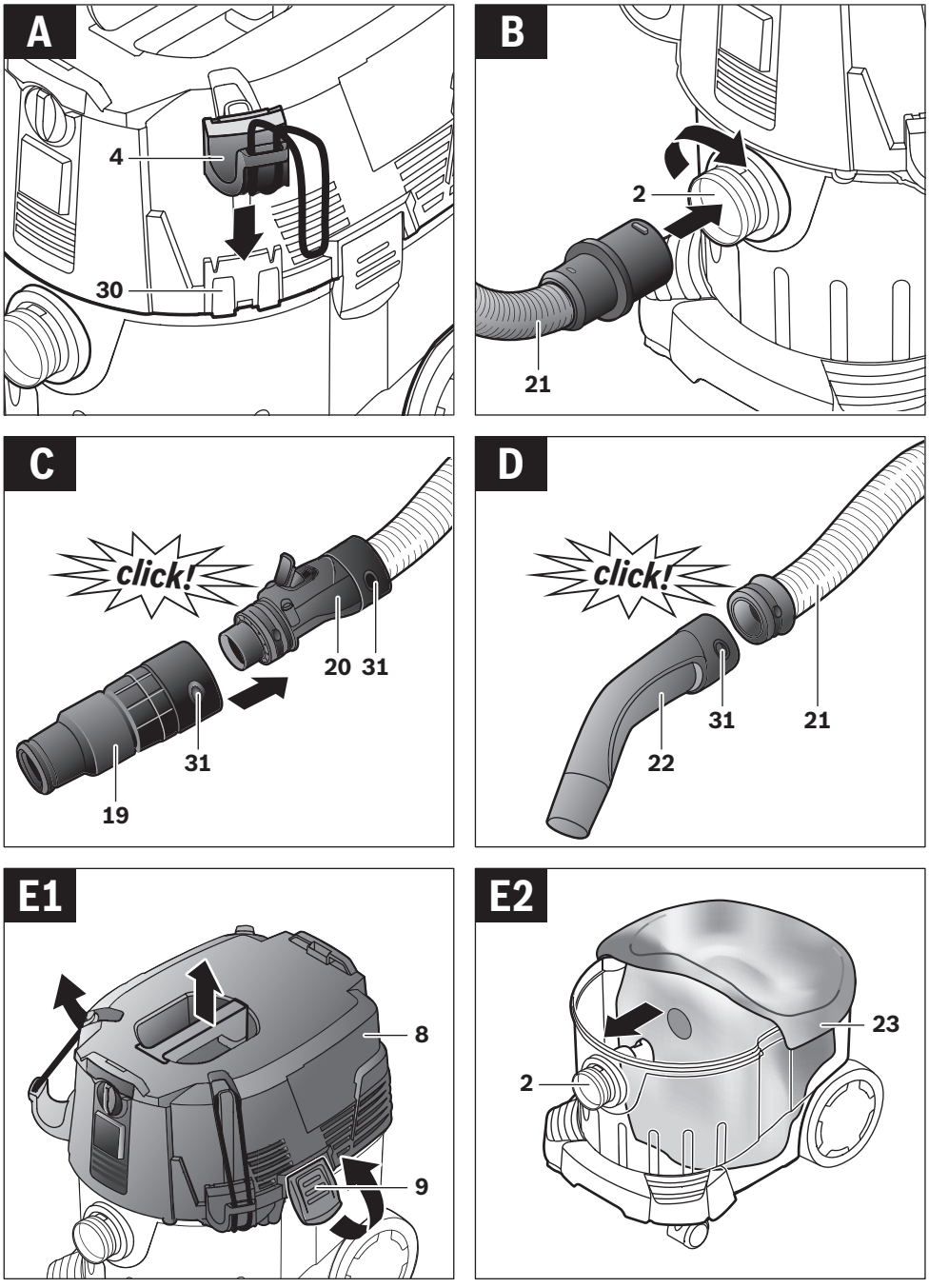


OBJ_BUCH-1702-002.book Page 4 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

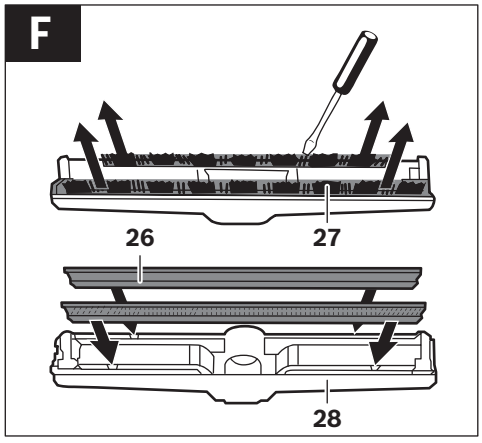


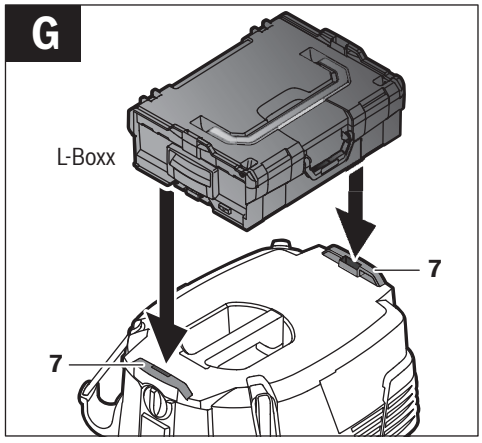


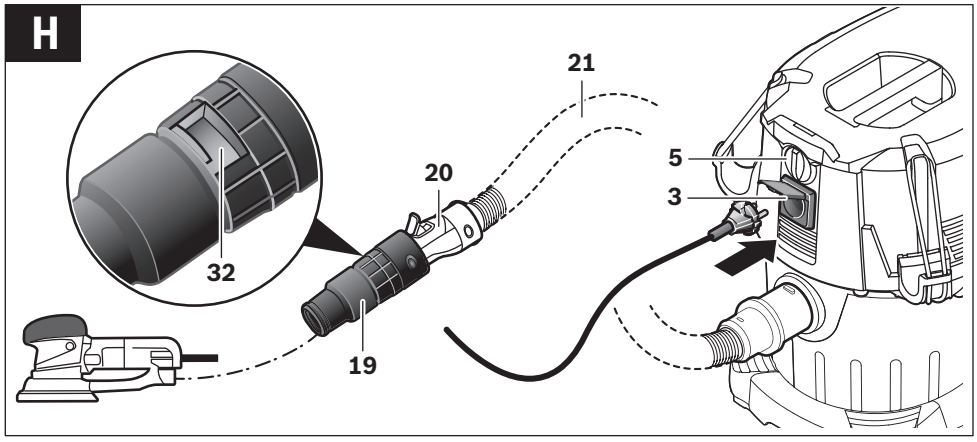
OBJ_BUCH-1702-002.book Page 5 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

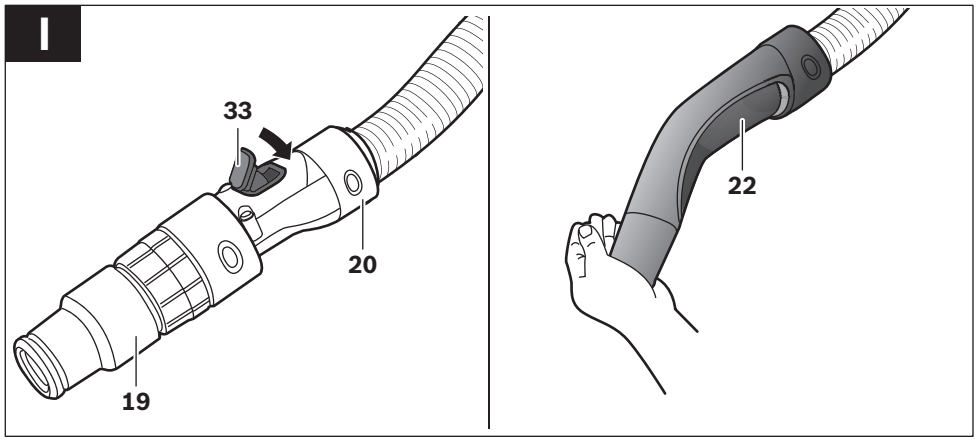


OBJ_BUCH-1702-002.book Page 6 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

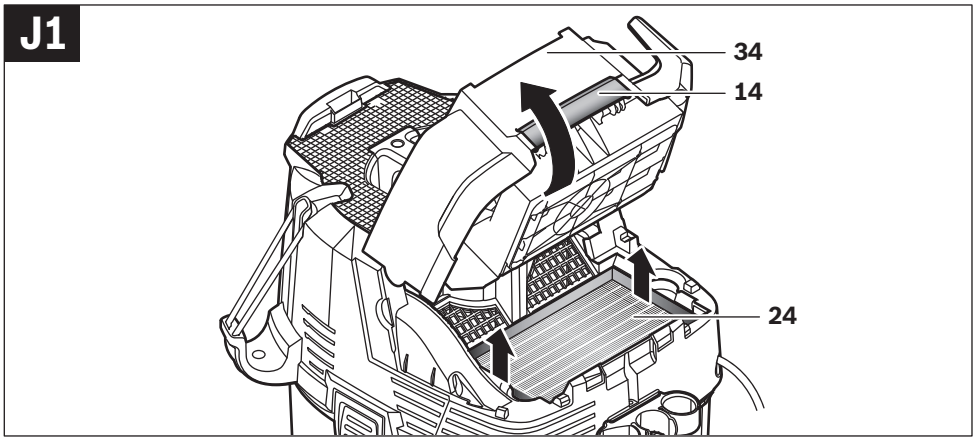


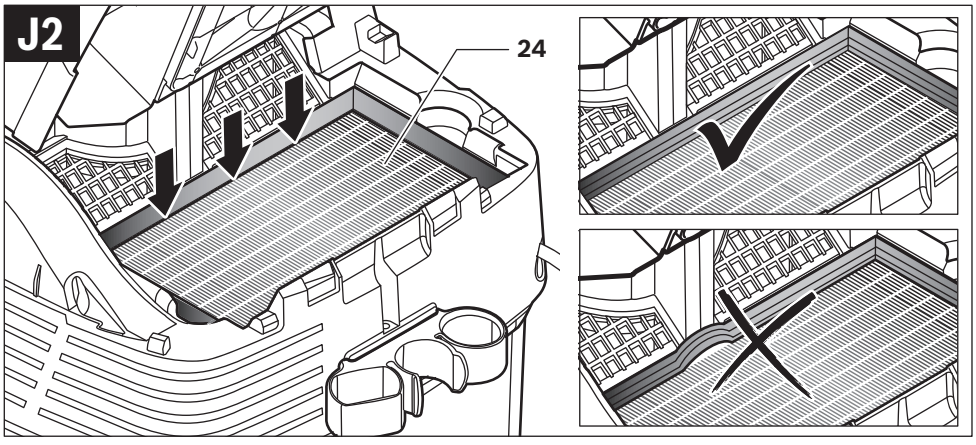


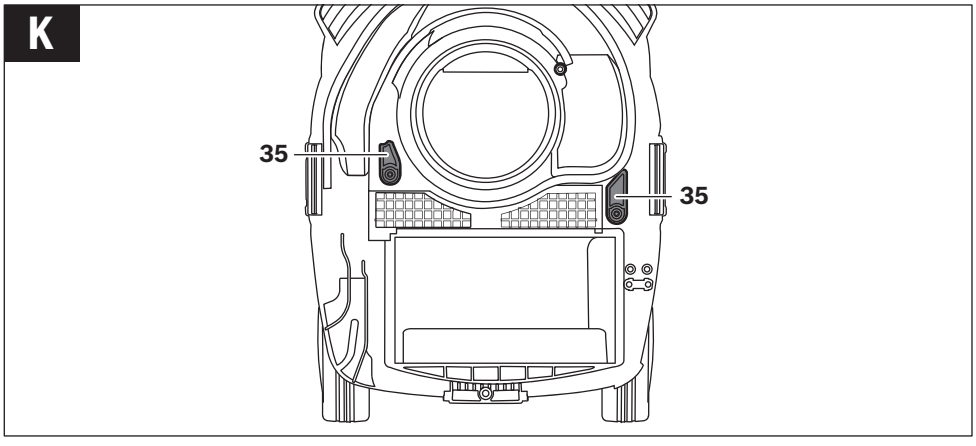




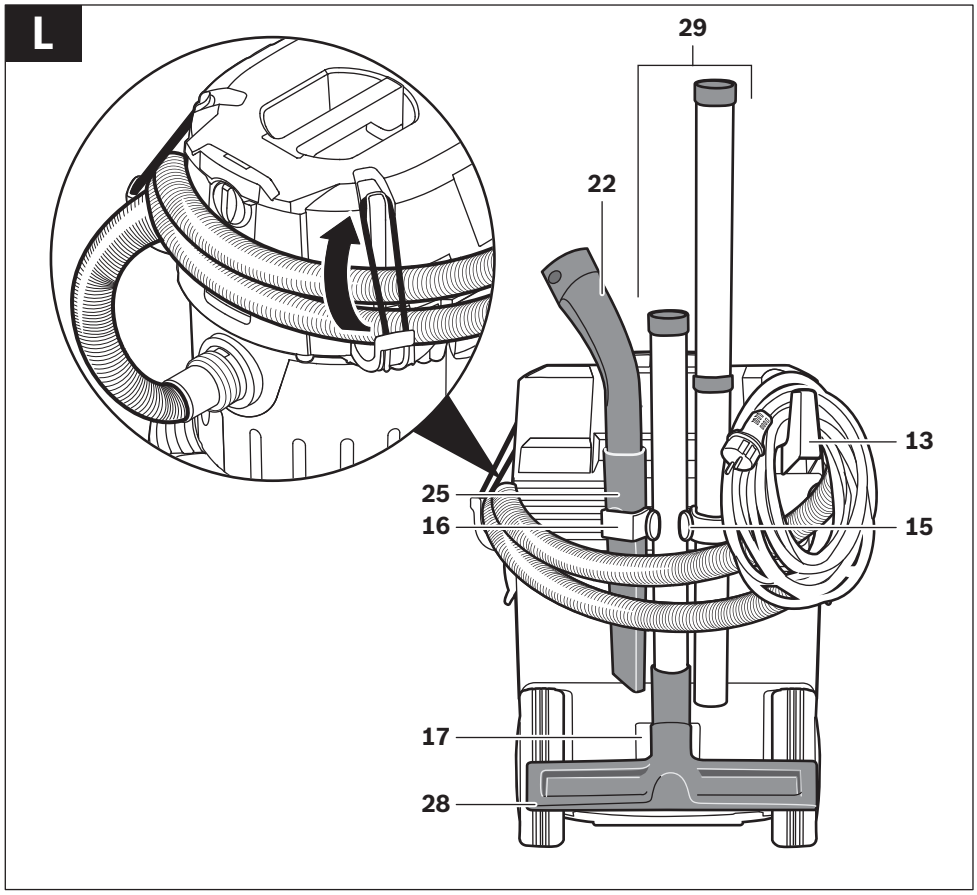
OBJ_BUCH-1702-002.book Page 7 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM







OBJ_BUCH-1702-002.book Page 8 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM



OBJ_BUCH-1702-002.book Page 9 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

Deutsch

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

- **Saugen Sie nicht Buchenholz- oder Eichenholzstaub, Gesteinsstaub oder Asbest.** Diese Stoffe gelten als krebserregend.

WARNUNG **Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie ausreichende Informationen für den Gebrauch des Saugers, die zu saugenden Stoffe und für deren sichere Beseitigung erhalten haben.** Eine sorgfältige Einweisung verringert Fehlbedienung und Verletzungen.

- **Dieser Sauger ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Sauger spielen.
- **Die Reinigung und Wartung des Saugers durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**

WARNUNG **Der Sauger ist geeignet zum Saugen von trockenen Stoffen und durch geeignete Maßnahmen auch zum Saugen von Flüssigkeiten.** Das Eindringen von Flüssigkeiten erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennenden Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen.** Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.

WARNUNG **Benutzen Sie die Steckdose nur für die in der Betriebsanleitung festgelegten Zwecke.**

WARNUNG **Schalten Sie den Sauger sofort aus, sobald Schaum oder Wasser austritt und entleeren Sie den Behälter.** Der Sauger kann sonst beschädigt werden.

ACHTUNG **Halten Sie den Sauger von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in das Saugeroberteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Der Sauger darf nur in Innenräumen gelagert werden.**

ACHTUNG **Reinigen Sie die Füllstandssensoren für Flüssigkeiten regelmäßig und prüfen Sie, ob sie beschädigt sind.** Die Funktion kann sonst beeinträchtigt sein.

- **Wenn der Betrieb des Saugers in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Schließen Sie den Sauger an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an.** Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Sauger, Kabel und Stecker. Benutzen Sie den Sauger nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie den Sauger nicht selbst und lassen Sie ihn nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Sauger, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Überfahren oder quetschen Sie das Kabel nicht. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder den Sauger zu bewegen.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Sauger warten oder reinigen, Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder den Sauger weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Saugers.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung am Arbeitsplatz.**
- **Lassen Sie den Sauger nur von qualifiziertem Fachpersonal mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Saugers erhalten bleibt.

WARNUNG **Der Sauger enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Lassen Sie Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, nur von Fachleuten durchführen. Eine entsprechende Schutzausrüstung ist erforderlich. Betreiben Sie den Sauger nicht ohne das vollständige Filtersystem.** Sie gefährden sonst Ihre Gesundheit.

- **Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den einwandfreien Zustand des Saugschlauchs. Lassen Sie dabei den Saugschlauch am Sauger montiert, damit nicht unbeabsichtigt Staub austritt.** Sie können sonst Staub einatmen.
- **Verwenden Sie das Netzkabel und den Saugschlauch sorgfältig.** Sie können andere Personen damit gefährden.
- **Reinigen Sie den Sauger nicht mit direkt gerichtetem Wasserstrahl.** Das Eindringen von Wasser in das Saugeroberteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

Symbole

Die nachfolgenden Symbole können für den Gebrauch Ihres Saugers von Bedeutung sein. Prägen Sie sich bitte die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, den Sauger besser und sicherer zu gebrauchen.

OBJ_BUCH-1702-002.book Page 10 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

Symbole und ihre Bedeutung

VORSICHT **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Sauger der Staubklasse L nach IEC/EN 60335-2-69 zum **Trockensaugen** von gesundheitsgefährdenden Stäuben mit einem Expositions-Grenzwert > 1 mg/m^3

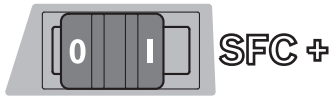
WARNUNG **Der Sauger enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Lassen Sie Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, nur von Fachleuten durchführen. Eine entsprechende Schutzausrüstung ist erforderlich. Betreiben Sie den Sauger nicht ohne das vollständige Filtersystem.** Sie gefährden sonst Ihre Gesundheit.

Start-/Stop-Automatik
Absaugen der anfallenden Stäube von laufenden Elektrowerkzeugen
Sauger schaltet sich automatisch ein und zeitverzögert wieder aus

Ausschalten

Saugen
Aufsaugen von abgelagerten Stäuben

Angabe der zulässigen Anschlussleistung des angeschlossenen Elektrowerkzeugs (länderspezifisch)



SFC+ Halbautomatische Filterreinigung (SFC+ = Semi-Automatic Filter Cleaning Plus)

Symbole und ihre Bedeutung

max. 1 L-Boxx
max. 15 kg

Nur maximal eine L-Boxx aufclicken.

Das Gewicht der L-Boxx samt Inhalt darf 15 kg nicht überschreiten.

- **Hängen Sie den Sauger, z. B. zum Transportieren, nicht an einen Kranhaken.** Der Sauger ist nicht kranbar. Es besteht Verletzungs- und Beschädigungsgefahr.

- **Benutzen Sie den Sauger nicht als Sitzgelegenheit, Leiter oder Tritt.** Der Sauger kann umkippen und beschädigt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Saugers auf und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Erfassen, Aufsaugen, Fördern und Abscheiden nicht brennbarer trockener Stäube, nicht brennbarer Flüssigkeiten und eines Wasser-Luft-Gemisches. Der Sauger ist staubtechnisch geprüft und entspricht der Staubklasse L. Er ist geeignet für die erhöhten Beanspruchungen bei gewerblicher Nutzung, z. B. in Handwerk, Industrie und Werkstätten.

Sauger der Staubklasse L nach IEC/EN 60335-2-69 dürfen nur für das Aufsaugen und Absaugen von gesundheitsgefährdenden Stäuben mit einem Expositions-Grenzwert > 1 mg/m^3 eingesetzt werden.

Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Saugers auf der Grafikseite.

1 Behälter
2 Schlauchaufnahme
3 Steckdose für Elektrowerkzeug
4 Saugschlauch-Halterung
5 Betriebsarten-Wahlschalter
6 Tragegriff
7 L-Boxx-Aufnahme
8 Saugeroberteil

OBJ_BUCH-1702-002.book Page 11 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

9 Verschluss für Saugeroberteil
10 Laufrad
11 Lenkrollenbremse
12 Lenkrolle
13 Kabelhalterung
14 Verschlusslasche der Filterabdeckung
15 Halter für Saugrohre
16 Halter für Fugendüse/Absaugkrümmer
17 Halter für Bodendüse
18 SFC+-Schalter
19 Werkzeugmuffe
20 SFC+-Modul
21 Saugschlauch
22 Absaugkrümmer
23 Entsorgungssack
24 Flachfaltenfilter (Zellulose)
25 Fugendüse
26 Gummilippe
27 Bürstenstreifen
28 Bodendüse
29 Saugrohr
30 Aufnahme für Saugschlauch-Halterung
31 Druckknopf
32 Falschluftöffnung
33 Auslöser Filterreinigung
34 Filterabdeckung
35 Füllstandssensoren

Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

Konformitätserklärung CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten: EN 60335 und den Richtlinien 2011/65/EU, 2006/42/EG, 2004/108/EG einschließlich ihrer Änderungen übereinstimmt.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
D-70745 Leinfelden-Echterdingen
Leinfelden, 25.07.2013

Technische Daten

Nass-/Trockensauger		GAS 35 L SFC+
Sachnummer		3 601 JC3 0..
Nennaufnahmeleistung	W	1200
Frequenz	Hz	50/60
Behältervolumen (Brutto)	l	35
Nettovolumen (Flüssigkeit)	l	19
Staubbeutelvolumen	l	19
max. Unterdruck*		
– Sauger	hPa	230
– Turbine	hPa	254
max. Volumenstrom*		
– Sauger	l/s	36
– Turbine	l/s	74
max. Saugleistung	W	1380
Fläche Flachfaltenfilter	m^2	0,615
Staubklasse		L
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	12,2
Schutzklasse		⏚/I
Schutzart		IP X4

* gemessen mit einem Saugschlauch Ø 35 mm und 3 m Länge

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Start-/Stop-Automatik*			
	Nennspannung	max. Leistung	min. Leistung
EU	220 – 240 V	2200 W	100 W
UK	110 V	750 W	100 W
UK/DK	240/230 V	1800 W	100 W
CH	230 V	1100 W	100 W

* Angabe der zulässigen Anschlussleistung des angeschlossenen Elektrowerkzeugs (länderspezifisch)

Geräuschinformation

Messwerte für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60704.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Saugers ist typischerweise kleiner als 70 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.
Gehörschutz tragen!

Montage

► **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

Saugschlauch-Halterung montieren (siehe Bild A)

– Schieben Sie die Saugschlauch-Halterungen **4** fest von oben in die dafür vorgesehenen Aufnahmen **30**, bis diese einrasten.

OBJ_BUCH-1702-002.book Page 12 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

Saugschlauch montieren (siehe Bild B)

– Setzen Sie den Saugschlauch **21** auf die Schlauchaufnahme **2** auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Hinweis: Beim Saugen entsteht durch die Reibung des Staubs im Saugschlauch und -zubehör eine elektrostatische Aufladung, die der Benutzer in Form von statischer Entladung spüren kann (abhängig von Umwelteinflüssen und körperlichem Empfinden).
Generell empfiehlt Bosch einen antistatischen Saugschlauch (Zubehör) beim Saugen von Feinstäuben und trockenen Materialien zu verwenden.

Saugzubehör montieren

Der Saugschlauch **21** und das SFC+-Modul **20** sind mit einem Clip-System ausgestattet, mit dem Saugzubehör (Werkzeugmuffe **19**, Absaugkrümmer **22**) angeschlossen werden kann.

Werkzeugmuffe montieren (siehe Bild C)

– Stecken Sie das SFC+-Modul **20** auf den Saugschlauch **21**, bis die beiden Druckknöpfe **31** des Saugschlauchs hörbar einrasten.
– Stecken Sie danach die Werkzeugmuffe **19** auf das SFC+-Modul **20**, bis die beiden Druckknöpfe **31** des SFC+-Moduls hörbar einrasten.
– Zum Demontieren drücken Sie die Druckknöpfe **31** nach innen und ziehen die Bauteile auseinander.

Düsen und Rohre montieren (siehe Bild D)

– Stecken Sie den Absaugkrümmer **22** auf den Saugschlauch **21**, bis die beiden Druckknöpfe **31** des Saugschlauchs hörbar einrasten.
– Stecken Sie danach das gewünschte Saugzubehör (Bodendüse, Fugendüse, Saugrohr etc.) fest auf den Absaugkrümmer **22**.
– Zum Demontieren drücken Sie die Druckknöpfe **31** nach innen und ziehen die Bauteile auseinander.

Entsorgungssack oder Staubbeutel einsetzen/entnehmen (Trockensaugen) (siehe Bilder E1 – E2)

Zum Trockensaugen können Sie einen Entsorgungssack **23** oder einen Staubbeutel (Zubehör) einsetzen. Dadurch wird die Entsorgung des Staubes erleichtert.

Hinweis: Bei der Verwendung eines Papierfilterbeutels **müssen** Sie, bei der Verwendung eines Vliesfilterbeutels **sollten** Sie die halbautomatische Filterreinigung (SFC+) ausschalten (siehe „SFC+ deaktivieren“, Seite 14).

Entsorgungssack einsetzen

– Öffnen Sie die Verschlüsse **9** und nehmen Sie das Sauger-oberteil **8** ab.
– Legen Sie den Entsorgungssack **23** mit der Einfüllöffnung nach vorne in den Behälter **1** ein.
– Ziehen Sie die Einfüllöffnung über den Anschlussflansch bis in die Vertiefung des Anschlussflansches.
– Stellen Sie sicher, dass der Entsorgungssack **23** komplett an den Innenwänden des Behälters **1** anliegt.
– Schlagen Sie den Rest des Entsorgungssacks **23** über den Rand des Behälters **1**.
– Setzen Sie das Sauger-oberteil **8** wieder auf und schließen Sie die Verschlüsse **9**.

Entsorgungssack entnehmen und verschließen

– Öffnen Sie die Verschlüsse **9** und nehmen Sie das Sauger-oberteil **8** ab.
– Ziehen Sie den vollen Entsorgungssack **23** vom Anschlussflansch nach hinten ab.
– Nehmen Sie den Entsorgungssack **23** vorsichtig, ohne ihn zu beschädigen, aus dem Sauger.
Achten Sie dabei darauf, dass der Entsorgungssack nicht am Anschlussflansch oder an anderen scharfen Gegenständen streift.
– Ziehen Sie die Klebestreifenabdeckung ab und kleben Sie den Entsorgungssack zu.
Danach schnüren Sie den Entsorgungssack **23** unterhalb der Einfüllöffnung mit der abgezogenen Klebestreifenabdeckung zu.

Staubbeutel wechseln/einsetzen (Zubehör)

– Öffnen Sie die Verschlüsse **9** und nehmen Sie das Sauger-oberteil **8** ab.
– Ziehen Sie den vollen Staubbeutel vom Anschlussflansch nach hinten ab. Verschließen Sie die Öffnung des Staubbeutels durch Umklappen des Deckels. Nehmen Sie den verschlossenen Staubbeutel aus dem Sauger.
– Stülpen Sie den neuen Staubbeutel über den Anschlussflansch des Saugers. Stellen Sie sicher, dass der Staubbeutel in seiner vollen Länge an der Innenwand des Behälters **1** anliegt.
– Setzen Sie das Sauger-oberteil **8** wieder auf und schließen Sie die Verschlüsse **9**.

Gummilippe einsetzen (Nasssaugen) (siehe Bild F)

Hinweis: Die Anforderungen an den Durchlassgrad (Staubklasse L) wurde nur für das Trockensaugen nachgewiesen.

– Heben Sie die Bürstenstreifen **27** mit einem geeigneten Werkzeug aus der Bodendüse **28**.
– Setzen Sie die Gummilippen **26** in die Bodendüse **28**.

Hinweis: Die strukturierte Seite der Gummilippen muss nach außen zeigen.

L-Boxx aufclicken (siehe Bild G)

Für den Transport des Saugers und zur platzsparenden Aufbewahrung von Saugerzubehör und/oder Elektrowerkzeug können Sie eine L-Boxx auf das Sauger-oberteil aufclicken.

– Clicken Sie die L-Boxx auf die Aufnahmen **7**.

▶ **Tragen Sie den Sauger nicht am Tragegriff der aufgeclickten L-Boxx.** Der Sauger ist zu schwer für den Tragegriff der L-Boxx. Es besteht Verletzungs- und Beschädigungsgefahr.

OBJ_BUCH-1702-002.book Page 13 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

Betrieb

Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Saugers übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**
- ▶ **Bitte informieren Sie sich über die gültigen Regelungen/Gesetze bezüglich des Umgangs mit gesundheitsgefährdenden Stäuben in Ihrem Land.**

Der Sauger darf für das Aufsaugen und Absaugen folgender Materialien eingesetzt werden:

– Stäube mit einem Expositions-Grenzwert > 1 mg/m^3

Der Sauger darf grundsätzlich nicht in explosionsgefährdeten Räumen eingesetzt werden.

Um Energie zu sparen, schalten Sie den Sauger nur ein, wenn Sie ihn benutzen.

Um eine optimale Saugleistung zu gewährleisten, müssen Sie den Saugschlauch **21** immer komplett vom Saugeroberteil **8** abwickeln.

Trockensaugen

Aufsaugen von abgelagerten Stäuben

– Um den Sauger **einzuschalten**, stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **5** auf das Symbol „Saugen“.

– Um den Sauger **auszuschalten**, stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **5** auf das Symbol „Ausschalten“.

Absaugen der anfallenden Stäube von laufenden Elektrowerkzeugen (siehe Bild H)

- ▶ **Es muss eine ausreichende Luftwechselrate (L) in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Beachten Sie entsprechende nationale Vorschriften.**

In den Sauger ist eine Schutzkontakt-Steckdose **3** integriert. Sie können dort ein externes Elektrowerkzeug anschließen. Beachten Sie die maximal zulässige Anschlussleistung des angeschlossenen Elektrowerkzeugs.

– Montieren Sie die Werkzeugmuffe **19** (siehe „Werkzeugmuffe montieren“, Seite 12).
– Stecken Sie die Werkzeugmuffe **19** in den Absaugstutzen des Elektrowerkzeugs.

Hinweis: Beim Arbeiten mit Elektrowerkzeugen, deren Luftzufuhr in den Saugschlauch gering ist (z. B. Stichsägen, Schleifer etc.), muss die Falschluftöffnung **32** der Werkzeugmuffe **19** geöffnet werden. Nur dadurch kann die halbautomatische Filterreinigung (SFC+) problemlos arbeiten. Drehen Sie dazu den Ring über der Falschluftöffnung **32**, bis eine maximale Öffnung entsteht.

– Zur **Inbetriebnahme der Start-/Stop-Automatik** des Saugers stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **5** auf das Symbol „Start-/Stop-Automatik“.

– Schalten Sie zur **Inbetriebnahme** des Saugers das an die Steckdose **3** angeschlossene Elektrowerkzeug ein. Der Sauger startet automatisch.
– Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, um **das Absaugen** zu **beenden**.
Die Nachlauffunktion der Start-/Stop-Automatik läuft bis zu 15 Sekunden nach, um restliche Stäube aus dem Saugschlauch abzusaugen.
– Um den Sauger **auszuschalten**, stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **5** auf das Symbol „Ausschalten“.

Nasssaugen

- ▶ **Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennenden Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen.** Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- ▶ **Der Sauger darf nicht als Wasserpumpe benutzt werden.** Der Sauger ist bestimmt für das Aufsaugen von Luft- und Wassergemisch.
- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

Hinweis: Die Anforderungen an den Durchlassgrad (Staubklasse L) wurde nur für das Trockensaugen nachgewiesen.

– Entfernen Sie vor dem Nasssaugen den Entsorgungssack **23** oder den Staubbeutel und entleeren Sie den Behälter **1**.

Hinweis: Verwenden Sie zur leichteren Entsorgung beim Saugen von Wasser-Feststoff-Gemischen einen Nassfilterbeutel (Zubehör), der die Flüssigkeit von den Feststoffen abscheidet.

– Setzen Sie die Gummilippe in die Bodendüse ein (siehe „Gummilippe einsetzen“, Seite 12).
– Schalten Sie die halbautomatische Filterreinigung (SFC+) aus (siehe „SFC+ deaktivieren“, Seite 14).

Der Sauger ist mit Füllstandssensoren **35** ausgestattet. Ist die maximale Füllhöhe erreicht, schaltet der Sauger ab. Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **5** auf das Symbol „Ausschalten“.

Hinweis: Beim Aufsaugen von nicht leitenden Flüssigkeiten (zum Beispiel Bohremulsion, Öle und Fette) wird der Sauger bei vollem Behälter nicht abgeschaltet. Der Füllstand muss ständig überprüft und der Behälter rechtzeitig entleert werden.

Zur Vermeidung von Schimmelbildung nach dem Nasssaugen:

– Nehmen Sie den Flachfaltenfilter **24** heraus und lassen Sie diesen gut trocknen.
– Nehmen Sie das Saugeroberteil **8** ab, öffnen Sie die Filterabdeckung **34** und lassen Sie beides gut trocknen.

Filterreinigung

Spätestens wenn die Saugleistung nicht mehr ausreicht, muss die Filterreinigung betätigt werden.

Die Häufigkeit der Filterreinigung ist abhängig von Staubart und Staubmenge. Bei regelmäßiger Anwendung bleibt die maximale Förderleistung länger erhalten.

OBJ_BUCH-1702-002.book Page 14 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

Halbautomatische Filterreinigung (siehe Bild I)

Bei der halbautomatischen Filterreinigung (SFC+) werden durch eine Umkehr des Luftstroms die Lamellen des Flachfaltenfilters von abgelagertem Staub gereinigt.

Hinweis: Die halbautomatische Filterreinigung ist werkseitig aktiviert (SFC+-Schalter **18** in Stellung **I**).

- **SFC+-Filterreinigung auslösen**
  Verschließen Sie mit der Handfläche die Düsen- oder Saugschlauchöffnung.
  *oder bei montiertem SFC+-Modul **20**:*
  Drücken Sie den Auslöser **33** für ca. 10 Sekunden nach unten.
- **SFC+ deaktivieren**
  Schieben Sie den SFC+-Schalter **18** nach vorne (Stellung **0**).
- **SFC+ aktivieren**
  Schieben Sie den SFC+-Schalter **18** nach hinten (Stellung **I**).

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**
- ▶ **Tragen Sie bei der Wartung und Reinigung des Saugers eine Staubschutzmaske.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von Bosch oder einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Es ist mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigungen des Filters, Dichtheit des Saugers und Funktion der Kontrolleinrichtung.

Bei Saugern der Klasse **L**, die sich in verschmutzter Umgebung befanden, sollte das Äußere sowie alle Maschinenteile gereinigt oder mit Abdichtmitteln behandelt werden. Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Teile müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger demontiert, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Vor der Demontage sollte der Sauger gereinigt werden, um eventuellen Gefahren vorzubeugen. Der Raum in dem der Sauger demontiert wird, sollte gut gelüftet werden. Tragen Sie während der Wartung eine persönliche Schutzausrüstung. Nach der Wartung sollte eine Reinigung des Wartungsbereichs erfolgen.

Flachfaltenfilter herausnehmen/wechseln (siehe Bilder J1 – J2)

Tauschen Sie beschädigte Flachfaltenfilter **24** sofort aus.

- Ziehen Sie an der Verschlusslasche **14** und öffnen Sie die Filterabdeckung **34**.
- Fassen Sie den Flachfaltenfilter **24** an den Stegen und nehmen Sie diesen nach oben heraus.
- Entfernen Sie Staub und Schmutz, der bei der Entnahme des Flachfaltenfilters **24** anfällt, mit einem feuchten Tuch vom Schließrand der Filterabdeckung **34**.
- Setzen Sie den neuen Flachfaltenfilter **24** ein und achten Sie dabei auf sicheren und korrekten Sitz.
- Schließen Sie die Filterabdeckung **34** wieder (muss hörbar einrasten).

Behälter

- Wischen Sie den Behälter **1** von Zeit zu Zeit mit handelsüblichem, nicht scheuerndem Reinigungsmittel aus und lassen Sie diesen trocknen.

Füllstandssensoren (siehe Bild K)

Säubern Sie gelegentlich die Füllstandssensoren **35**.

- Öffnen Sie die Verschlüsse **9** und nehmen Sie das Saugeroberteil **8** ab.
- Reinigen Sie die Füllstandssensoren **35** mit einem weichen Tuch.
- Setzen Sie das Saugeroberteil **8** wieder auf und schließen Sie die Verschlüsse **9**.

Aufbewahrung und Transport (siehe Bild L)

- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelhalterung **13**.
- Stecken Sie das Zubehör in die dafür vorgesehenen Halterungen: Saugrohre **29** in die Halterungen **15**, Fugendüse **25** in die Halterung **16**, Bodendüse **28** in die Halterung **17**.
- Öffnen Sie die elastischen Bänder der Saugschlauch-Halterung **4** und legen Sie den Saugschlauch **21** um das Saugeroberteil in die Halterung **4**.
  Hängen Sie die elastischen Bänder wieder ein.
- Clicken Sie die L-Boxx auf die Aufnahmen **7**.
- Entnehmen Sie einen vollen Entsorgungssack bzw. einen vollen Staubbeutel oder entleeren Sie aufgenommene Flüssigkeiten vor dem Transport des Saugers, um Rückenverletzungen zu vermeiden.
  Tragen Sie den Sauger nur am Tragegriff **6**.
- Stellen Sie den Sauger in einem trockenen Raum ab und sichern Sie ihn vor unbefugter Benutzung.
- Treten Sie zum Feststellen der Lenkrollen **12** die Lenkrollenbremse **11** herunter.

OBJ_BUCH-1702-002.book Page 15 Thursday, July 25, 2013 3:30 PM

Behebung von Störungen

Problem	Abhilfe
Saugturbine läuft nicht an.	– Netzkabel, Netzstecker, Sicherung, Steckdose und Füllstandssensoren **35** überprüfen.
	Betriebsarten-Wahlschalter **5** steht auf „Start-/Stop-Automatik“. – Betriebsarten-Wahlschalter **5** auf das Symbol „Saugen“ stellen bzw. das an die Steckdose **3** angeschlossene Elektrowerkzeug einschalten.
Saugturbine schaltet ab.	– Behälter **1** entleeren.
Saugturbine läuft nach Behälterleerung nicht wieder an.	– Sauger ausschalten und 5 Sekunden warten, nach 5 Sekunden wieder einschalten.
	– Füllstandssensoren **35** sowie den Zwischenraum der Füllstandssensoren **35** mit einer Bürste reinigen.
Saugkraft lässt nach.	– Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr **29**, Saugschlauch **21** oder Flachfaltenfilter **24** entfernen.
	– Entsorgungssack **23** oder Staubbeutel wechseln.
	– Filterabdeckung **34** richtig einrasten.
	– Saugeroberteil **8** richtig aufsetzen und Verschlüsse **9** schließen.
	– Flachfaltenfilter **24** wechseln.
Staubaustritt beim Saugen	– Korrekten Einbau des Flachfaltenfilter **24** überprüfen.
	– Flachfaltenfilter **24** wechseln.
Abschaltautomatik (Nasssaugen) spricht nicht an.	– Füllstandssensoren **35** sowie den Zwischenraum der Füllstandssensoren **35** mit einer Bürste reinigen.
	Bei elektrisch nicht leitenden Flüssigkeiten oder bei Schaumbildung funktioniert die Abschaltautomatik nicht. – Füllstand ständig kontrollieren.
Filterreinigung arbeitet nicht.	– SFC+-Schalter **18** nach hinten (Stellung **1**) schieben.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Saugers an.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:
www.bosch-pt.com
Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.com können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Sauger, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie den Sauger nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.